INFÓRMESE SOBRE

El Plomo en Remedios Tradicionales

Proteja a Su familia del Envenenamiento por Plomo

Si desea más información, viste en
www.cdph.ca.gov/programs/clppb
o llame al Programa de Prevención de Envenenamiento con Plomo en los Niños de su localidad

CDPH

CHILDHOOD LEAD POISONING PREVENTION BRANCH

Este folleto fue creado por el Departmento de Salubridad del Condado de Orange CLPPP

¿QUE SON REMEDIOS TRADICIONALES?

Los remedios tradicionales también son conocidos como remedios caseros naturales y herbales. Los remedios tradicionales se usan alrededor del mundo y son muy comunes en diferentes grupos étnicos y culturales. Los remedios tradicionales pueden contener hierbas, minerales, metales, o productos derivados de animales. Plomo y otros metales tóxicos pueden ser agregados a los remedios con la creencia de que pueden curar ciertos problemas de salud. Los remedios tradicionales también se pueden contaminar con plomo y otros metales tóxicos durante su preparación al molerlos, aplicarles colorantes, del empaque, o si los ingredientes han sido cultivados en tierra contaminada con plomo.

¿PODRÍA EL PLOMO EN LOS REMEDIOS TRADICIONALES HACERLE DAÑO A MI NIÑO(A)?

El plomo puede afectar a sus niños o bebés aún no nacidos. El plomo puede causar problemas de aprendizaje, atención y cómportamiento en su niño(a).

¿CÓMO SÉ SI UN REMEDIO TRADICIONAL CONTIENE PLOMO?

Usted no puede saber con mirar o probar el remedio si contiene plomo. Muchos remedios tradicionales contienen altos niveles de plomo y aun una pequeña dosis del remedio puede causar daño a su niño.

¿CÓMO SÉ SI MI NIÑO(A) TIENE ENVENENAMIENTO POR PLOMO?

La mayoría de niños con envenenamiento por plomo no se ven ni actuan enfermos. La única manera de saber si su niño(a) está envenenado(a) por plomo es haciéndole un análisis de sangre. Si usted piensa que su niño(a) ha tomado un remedio tradicional que contiene plomo o no está seguro pídale a su doctor que le haga un análisis de sangre para el plomo.

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN SOBRE REMEDIOS TRADICIONALES QUE CONTIENEN PLOMO?

State of California Department of Public Health Childhood Lead Poisoning Prevention Branch:
http://www.cdph.ca.gov/programs/CLPPB

Centers for Disease Control & Prevention:
http://www.cdc.gov/nceh/lead/tips/folkmedicine.htm

¿CUÁLES SON ALGUNOS REMEDIOS TRADICIONALES COMUNES QUE CONTIENEN PLOMO?

- *Greta y Azarcón* - **(también se conocen como Alarcón, Coral, Luiga, Maria Luisa o Rueda)** son polvos finos usados en las culturas latinas para dolor estomacal y otras enfermedades. Los polvos usualmente son de colores amarillo, anaranjado y/o rojo y pueden contener hasta 90% de plomo.
- *Kohl y Surma* - son polvos color negro usados por las culturas del Sur de Asia y del Medio Oriente principalmente como cosméticos, pero también se usan en el ombligo de un recién nacido como tratamiento para curar infecciones de la piel.
- *Sindoor* -es un polvo color anaranjado-rojizo típicamente usado por la comunidad Asiática de India.
- *Pay-loo-ah* - es un polvo color rojo usado en países del Sur de Asia para tratar el sarpullido y la fiebre alta en los niños.

SE HA ENCONTRADO PLOMO EN ESTOS REMEDIOS TRADICIONALES

	REMEDIOS	USOS
AMÉRICA LATINA	Albayalde o Albayaidle	Para "empacho" (vómito, cólicos, apatía y letargo)
	Azarcon, Alarcon, Coral, Greta, Luiga, Maria Luisa o Rueda	Dolor estomacal
	Liga	Problemas estomacales y digestivos.
	Litargirio	Antiperspirante/desodorante
MEDIO ORIENTE	Alkohl	Se aplica al cordón umbilical
	Anzroot	Vómito, diarrea
	Bint al Zahab, Bint, or Bent Dahab	Diarrea, cólicos, estreñimiento, y uso general en recién nacidos
	Bokhoor	Vapor calmante
	Cebagin	Polvo para dentición
	Kajal, Kwalli, Kohl, Al-Kahl, Saoott, Surma, Tiro, or Tozali	Cosmético; astringente para daño del ojo y el cordón umbilical, polvo para dentición
	Lozeena	Colorante de comida
	Farouk	Polvo para dentición
	Santrinj	Polvo para dentición
INDIA	Bala goli/Fita	Dolor de estómago
	Deshi Dewa	Fertilidad
	Ghasard	Salud digestiva
	Kandu	Dolor de estómago
	Kushta	Enfermedades del corazón, cerebro, hígado y estómago
	Pushpadhanwa	Fertilidad
	Sindoor	Se aplica en la frente y línea cabelluda
ASIA	Asian Tongue Powder	Absorbe toxicos
	Chuifong toukuwan	Para dolor articular y otros dolores
	Daw Tway	Digestion
	Ba Bow Sen	Hiperactividad y pesadillas en los niños
	Cordyceps	Presión alta, diabetes, sangrado
	Hai Ge Fen	Problemas digestivos y estomacales
	Jin Bu Huan	Tónico; insomnio, dolor articular y muscular, problemas digestivos y estomacales
	Po Ying Tan	Enfermedades menores en los niños
	Payloooah	Sarpullido y fiebre